

## 2021/06/13 中国語作文の会 第31回

次の日本語を中国語に直しなさい。

1：「もう疲れたよ…。」夫はいつもと同じように眠りについたあの日から、もう二度と目を覚ますことは無かった。翌日普通に朝ごはんを作り、弁当を作り、なかなか起きてこない彼を起こしに寝室に行くと、彼はすでに冷たくなっていた。どうして私はもっと早く気づいてあげられなかったのか？ どうして私は彼の最後の心の支えになってあげられなかったのか？ 人生最後の言葉が“もう疲れた…。”だなんて…。私は自分を責め続けることしかできず、結局未来への道も見出すことはできず、その半年後に夫の後を追うように静かに息を引き取った。

中国語

---

---

---

---

---

2：中国人とビジネスをする上で最も重要なのは「面子」である。面子とは彼らの文化圏から言えば一種の見栄えであり、外から見える経済的豊かさであり、人から賞賛されることです。会社では、日本人のように皆の前で叱責されるようなことがあれば、「面子を潰された」と彼らは激怒するでしょうし、最悪口も聞いてくれなくなるかもしれません。日本人から見れば傲慢・わがままに見えるでしょうか、この「面子」が重要視される文化に慣れることができれば、中国人とのビジネスももっとスムーズになるかもしれません。

中国語

---

---

---

---

---

<<メモ>>